

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 192

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{te} Semester: 3Ablauf: Zuschlag des Post
Es kann nur bei der Post
abonniert werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{te} Semester: 3Ablauf: Zuschlag des Post
Es kann nur bei der Post
abonniert werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich
ausgenommen Sonn- und FeiertageRedaktion und Administration
im Eidgenössischen HandelsdepartementRedaction et Administration
au Département fédéral du commerceParaît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGELER

Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Regie des annonces: HAASENSTEIN & VOGELER

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhandlung gekommener Wertpapiere). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Güterrechtsregister. — Registre des régimes matrimoniaux. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Wirtschaftslage in Costa Rica. — Güterverkehr der deutschen Rheinhäfen. — Internationale Ausstellung in Tokio. — Exposition internationale à Tokio. — Cholera in Bulgarien und Serbien.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhandlung gekommene Wertpapiere — Titres disparus — Titoli smarriti

Ensuite d'ordonnance de ce jour, sommation est faite au détenteur inconnu des titres suivants:

1^o Cédule 3 3/4 %, Caisse hypothécaire fribourgeoise, du 15 avril 1900, série N. n^o 1319, du capital de fr. 1500, avec feuilles de coupons pour les années 1913, 1914, 1915, faisant en faveur d'Elisabeth Chassot, à Villarod.2^o Cédule 3 3/4 %, Caisse hypothécaire fribourgeoise, du 15 avril 1900, série N. n^o 1320, du capital de fr. 2500, avec feuilles de coupons pour les années 1913, 1914, 1915, faisant en faveur d'Elisabeth et Madeleine Chassot, feu Jean-Joseph, à Villarod.3^o Certificat de dépôt n^o 118, du capital de fr. 1000, faisant en faveur de Joseph Chassot, à Villarod, contre la Caisse populaire d'Epargne et de Prêts de Farvagny.4^o Part sociale n^o 525, du capital nominal de fr. 50, avec feuilles de coupons, du Moulin agricole de Chavannes sous Orsonnens, en faveur de Xavier Chassot, feu Nicolas, à Villarod, d'avoir à les produire au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Fribourg, le 29 juillet 1913. (W 2153)

Le président: M. Berset.

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzuweisen.

Dergleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Strafe des Unterlassungsfalles.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgüter oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Strafe des Unterlassungsfalles; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich 7 (1925)
Gemeinschuldner: Zürcher, Eduard, Ingenieur, von Zürich, am Zeltweg 7, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 16. August 1913.

Die im Konkurs der Firma Zürcher & Co., Installationsgeschäft, Zürich 7, schon angemeldeten Forderungen bedürfen keiner weiteren Eingabe mehr.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 (1972)

Gemeinschuldner: Schmidli, Gustav, Fuhrhalter, wohnhaft Idastrasse 45, in Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Juli 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 19. August 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1970)

Gemeinschuldner: Birkenbeil & Wintisch, Installationsgeschäft für Gas-, Wasser- und Sanitäre Anlagen, am Talacker 46, in Zürich 1 (Kollektivgesellschaft), Teilhaber: Robert Birkenbeil, in Zürich 1, und Jean Wintisch, in Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. August 1913, nachmittags 2 Uhr, im Café Schneebeli, am Limmatquai, in Zürich 1.
Eingabefrist: Bis 30. August 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1985/86)

Gemeinschuldnerin: «Cerberus», Aktiengesellschaft für Herstellung und Vertrieb von Aschenbechern, am Neumühleguai Nr. 12, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 23. August 1913.

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Radiumin-Werke,

am Neumühleguai, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 23. August 1913.

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1992)

Gemeinschuldner: Bill-Anderegg, Sammel, Hotelier, Beatenberg.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Betreibungs- und Konkursamtes Interlaken.

Eingabefrist: Bis und mit 2. September 1913.

Kt. Graubünden Konkursamt Ober-Engadin in Samaden (1991)

Gemeinschuldnerin: Baugesellschaft «Phoenix», St. Moritz-Bad.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. August 1913, vormittags 10 Uhr, im Gemeindehaus Samaden.

Eingabefrist: Bis 2. September 1913.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirmach (1983)

im Auftrage des Konkursamtes München

Gemeinschuldner: Forster, Jacob, Stickerer, in Sirmach, zurzeit unbekannt wo.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 31. Juli 1913, nachmittags 1 1/2 Uhr, im Sitzungszimmer des obern Schulhauses in Sirmach.

Eingabefrist: Bis 26. August 1913.

Ct. de Vaud Office des faillites de Morges (1980)

Failli: Zimmermann, Christian, propriétaire du Café du Parc, à Morges.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1913.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 2 août 1913, à 11 heures du jour, en Maison de justice, à Morges.

Délai pour les productions: 30 août 1913.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich 4 (1965)

Gemeinschuldnerin: Firma W. Amann & Pawelka, Kolonialwaren, Rolandstrasse 17, in Zürich 4.

Anfechtungsfrist: Bis 9. August 1913, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau (1987)

Gemeinschuldnerin: Elektrizitätswerk Mühle A.-G., Herisau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 1. bis und mit 11. August 1913.

Zweite Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. August 1913, im Gemeindehaus, in Herisau.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sulgen (1979)

im Auftrage des Konkursamtes Bischofzell

Der Kollokationsplan im Konkurs des Messmer, C. A., z. Rössli, in Erlen, liegt von heute an 10 Tage bei obgenannter Amtsstelle zur Einsicht auf. Allfällige Einsprachen, dagegen sind innert der gleichen Frist bei dem Gerichtspräsidium Bischofzell anzubringen.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1990)

Faillite: Société Anonyme «La Barque», fabrique de chausures, Quai de St Jean, à Genève.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Fall nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée sans que les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich 2 (1971)

Gemeinschuldner: Wegmann, Heinrich, Seegartenstrasse 2, in Zürich 8, Inhaber der früheren Firma H. Wegmann, Papeterie en gros, Dübstrasse 3, in Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1913.

Datum der Einstellungsverfügung: 21. Juli 1913, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 9. August 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1981)
 Gemeinschuldner: Vaterlaus, Jakob, Sohn, wohnhaft Hänggstrasse Nr. 14, in Zürich.
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Juli 1913.
 Datum der Einstellungsverfügung: 22. Juli 1913.
 Einspruchsfrist: Bis 9. August 1913.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
 (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Veveyse, à Châtel-St-Denis (1993)

Faillie: Fabrique de Ciment Portland et Chaux hydrauliques de Châtel-St-Denis et Vouvry, à Châtel-St-Denis.

Le tableau de distribution aux créanciers hypothécaires du produit de la réalisation des immeubles avec accessoires mobilier (Châtel-St-Denis et Vouvry) est déposé, à partir du 2 août 1913, au bureau de l'avocat Genoud, à Châtel-St-Denis.

Délai d'opposition: 13 août 1913.

Châtel-St-Denis, le 28 juillet 1913.

La commission de liquidation.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (1975)
 Nachlass des Stauder, Emil, Kaufmann, von St. Gallen, wohnhaft gewesen in Meilen.
 Datum des Schlusses: 23. Juli 1913.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1967)
 Gemeinschuldner: Freytag, François Louis Alex, photogr. Kunstanstalt, Elisabethenstrasse 51, Bern.
 Datum des Schlusses: 23. Juli 1913.

Ct. de Vaud Office des faillites de Nyon (1966)
 Failli: Genéva, Charles, cafetier, à Nyon.
 Date de la clôture: 25 juillet 1913.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Niederglatt (1969)
 Aus dem Konkurse des Meier, Reinhard, Strassenwärter in Rümlang, gew. Inhaber der gelöschten Firma «Reinhard Meier», Modes, in Zürich 1, gelangen Montag, den 1. September 1913, abends von 5½ Uhr an, im Gasthof zum Neuhaus, in Rümlang, auf zweite öffentliche Steigerung:

- 1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und einer Laube in Rümlang, unter Nr. 128 für Fr. 14,600 asssekuriert.
- 2) 1 Scheune, Stall- und Futtertten und Schweinestallanbau, unter Nr. 125 für Fr. 7600 asssekuriert.
- 3) 1 Speicher und Keller, unter Nr. 127 für Fr. 400 asssekuriert.
- 4) Zirk 18 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten.
- 5) Zirk 2 Hektaren 94 Aren Reben, Wiesen und Ackerland, an 10 Parzellen, im Gemeindebann Rümlang.
- 6) 1 Dorfgerechtigkeit zu Rümlang.

Die Höchstangebote der ersten Steigerung betragen zusammen Fr. 25,555.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Kt. Zürich Konkursamt Uster (1819*)
 Aus dem Konkurse des Grob, Heinrich, zum Usterhof, in Uster, werden Montag, den 18. August 1913, nachmittags 2 Uhr, im Usterhof, in Uster, auf öffentliche Steigerung gebracht:

- 1) Das Hotel und Restaurant zum Usterhof, in Uster, unter Nr. 1634 für Fr. 114,000 asssekuriert, mit 5 Aren 72 m² 80 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, samt Hotelmobilien laut speziellem Verzeichnis.
- 2) Eine Scheune mit Remise und Zimmer, eine Waschküche mit Kohlenbehälter und Remise, unter Nr. 1636 für Fr. 13,500 asssekuriert, mit 4 Aren 17 m² 70 dm² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Weggebiet.
- 3) Eine Gerechtigkeit am Korporationsgut Buchholz, in Uster.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. August 1913 an bei obgenanntem Konkursamt zur Einsicht auf.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 (1973)
 Aus dem Konkurse des Banchini, Karl, Granitsteingeschäft, in Zürich 3, zurzeit unbekannt wo abwesend, kommen Samstag, den 23. August 1913, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Falken», in Zürich-Wiedikon, auf öffentliche Steigerung:

- 1) Wohnhaus an der Gladbachstrasse Nr. 45, in Zürich-Oberstrass, unter Nr. 739 für Fr. 95,000 asssekuriert, mit 4 Aren 88,20 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 1670.
- 2) Wohnhaus an der Gladbachstrasse Nr. 47, in Zürich-Fluntern, unter Nr. 569 für Fr. 95,000 asssekuriert, mit 5 Aren 53,40 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 2072.

Die Gantprotokolle liegen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Es findet nur eine Gant statt und es wird an derselben dem Meistbieter unbedingte Zusage erteilt.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1974)
 Gemeinschuldner: Gossweiler, Rudolf, Agent.
 Ort, Tag und Stunde der Versteigerung: Donnerstag, den 31. Juli 1913, vormittags 10 Uhr, im Lagerhaus an der Isteinerstrasse und nachmittags 3 Uhr im Lagerhaus der Schweiz. Bundesbahnen in Basel.
 Verwertungsgegenstand: 27 Fässer Mineralöl, Maschinenöl und Rüböl, zirk 1500 kg Zucker.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sarnach (1984)
 im Auftrage des Konkursamtes Münchwil

Konkursrechtliche Steigerung

Für Rechnung der Konkursmasse des Stücheli, K. d., Mörikon, werden Samstag, den 30. August 1913, von nachmittags 2 Uhr an, in der «Krone», in St. Margrethen, dessen nachbezeichnete Liegenschaften auf öffentliche, konkursrechtliche Versteigerung gebracht:

- 1) Ein Müllereigebäude mit kompl. Müllereinrichtung und 2 Turbinenanlagen (40 HP), 1 Elektromotor (70 HP), 1 Dieselmotorenanlage (100 HP), asssekuriert unter Nr. 104 per Fr. 227,150.
- 2) Ein Wohnhaus in Mörikon, asssekuriert unter Nr. 105 per Fr. 50,000.

- 3) Eine neue Scheune mit Stallungen, asssekuriert unter Nr. 142 per Fr. 39,400.
- 4) Ein neues Fruchtmagazin, asssekuriert unter Nr. 480 per Fr. 18,000.
- 5) Eine Wagenremise in Mörikon, asssekuriert unter Nr. 504 per Fr. 2700.
- 6) Eine Autoremise in Mörikon, asssekuriert unter Nr. 582 per Fr. 3700.
- 7) 16,05 ha Wiesland in Mörikon, meist arrondiert.
- 8) 1,99 ha Waldung im Hummelberg und Oetenriet.
- 9) Mühle, Maschinenhaus und Wohnung in Rosenthal mit Müllereinrichtung und elektrischer Kraftanlage, asssekuriert unter Nr. 249 per Fr. 172,500.
- 10) 268 Aren Staudenland, Waldung und Ackerland zu beiden Seiten der Wasserwerkanlage.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 30. Juli 1913 während 10 Tagen bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1963)
Vente immobilière — Deuxième enchère

Failli: Stalet, Paul, fils de Philippe, entrepreneur de parquets, à Plainpalais.

Jour, heure et lieu de la vente: Samedi, 30 août 1913, à 10 heures du matin, dans les bureaux de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.

Désignation des immeubles à vendre: Les immeubles à vendre sont inscrits sur les registres du nouveau cadastre de la commune de Chancy, comme étant possédés par Stalet, Paul, fils de Philippe, et Labalma, Anisa-Emilia-Elisa, sa femme.

Ils consistent en:

1° La parcelle 1167, feuille 4, d'une surface de 1 are 60 mètres, nature jardin.

Cette parcelle est bornée au nord par les consorts Grange, Oder et la communauté Stalet-Labalma, au levant par la communauté Vouant-Revaclier, au sud par la route communale de Chancy et d'Avusy, au couchant par les consorts Grange et Oder.

2° La part, en co-propriété, appartenant au failli, de la parcelle 1164, feuille 4, d'une surface de 1 are 73 mètres 70 décimètres, sur laquelle existe, au lieu dit Cannelet, un bâtiment, portant le n° 81 bis, logement et dépendances, construit en maçonnerie, couvrant entièrement la dite parcelle, et dans le bâtiment, la pleine propriété de la partie désignée sous la lettre h, d'une surface de 29 mètres 90 décimètres, étages.

Cette parcelle est inscrite au registre du cadastre sus-indiqué comme étant possédée par: 1° La communauté Stalet-Labalma, susqualifiée; 2° Grange, Louise; 3° Oder, Louis-Ernest; 4° la communauté Vouant-Revaclier; 5° la communauté Deschamps-Chypre. Elle est bornée au nord par les consorts Grange et Oder et les communautés Deschamps-Chypre et Vouant-Revaclier, au levant par Vouant, Jean-Antoine, au sud par la communauté Vouant-Revaclier, les consorts Grange et Oder et la communauté Stalet-Labalma, au couchant par les consorts Grange et Oder.

3° La part, en co-propriété, appartenant au failli, de la parcelle 1168, feuille 4, d'une surface de 32 mètres, nature cour.

Cette parcelle est inscrite au registre du cadastre sus-indiqué comme étant possédée par: 1° La communauté Stalet-Labalma, susqualifiée; 2° Grange, Louise; 3° Oder, Louis-Ernest. Elle est bornée au nord par les consorts Grange et Oder, les communautés Stalet-Labalma, Deschamps-Chypre et Vouant-Revaclier, au levant par la communauté Vouant-Revaclier, au sud par la communauté Stalet-Labalma et les consorts Grange et Oder, au couchant par les consorts Grange et Oder.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni réserve, et tous objets ou constructions placés sur les dits fonds, pour leur exploitation ou à perpétuelle demeure.

Mise à prix. Les fonds à vendre pourront être adjugés même au-dessous de la mise à prix de huit cents francs, montant de l'estimation (fr. 800).

A la première enchère (23 juillet 1913), il n'a pas été fait d'offre.

Avis. L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation, et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites de Genève, où chacun peut en prendre connaissance.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1968 u. 1982)

Rückruf einer Grundstückversteigerung

Die auf Donnerstag, den 28. August 1913 angesetzte Versteigerung der dem Bachofen-Dennler, Wilhelm, und der Firma W. Bachofen-Dennler & Sohn gehörenden Grundstücke, Hebelstrasse 92, Hebelstrasse 94, Friedensgasse 24 und Utengasse 15, findet nicht statt.

Rückruf einer Grundstückversteigerung

Die auf Donnerstag, den 31. Juli 1913 angesetzte Versteigerung der zur Konkursmasse des Kurtz-Spindler, Albert, von Kolmar (Elsass), gehörenden Grundstücke, Hegenheimerstrasse 230, Sektion II, Parzelle 1690⁴, und Land am Luzernerring, Sektion II, Parzelle 2494, findet nicht statt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugehen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (1989*)
 Schuldnerin: Firma P. Glenck (Inhaberin: Frau Pauline Glenck), Agenturen und Kommission, Akazienstrasse 8, in Zürich 8.

Datum der Bewilligung der Stundung: 22. Juli 1913.

Sachwalter: Charles G. Hafner, Rechtsanwalt, Rennweg 53, in Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 20. August 1913.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. September 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Schneebeli, Limmatquai 16, in Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 23. August 1913 an, im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Berne District de Moutier (1976)
Rectification

Débiteur: Brand, Paul, entrepreneur, à Tavannes.
Date du jugement accordant le sursis concordataire: 19 juillet 1913.
Commissaire au sursis concordataire: M^e Robert Jambé, avocat, à Moutier.

Délai pour les productions: Jusqu'au 19 août 1913.
Assemblée des créanciers: 4 septembre 1913, à 2 heures de relevée, à l'Hôtel des Deux Clefs, à Tavannes.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 26 août 1913, en l'étude du commissaire.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Deliberazione sull'omologazione del concordato

(B.-G. 804.) (L. P. 804.)
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 804.)
I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Glarus Zivilgericht des Kantons in Glarus (1988)
Schuldnerin: Firma Greiner und Cie., chemische Fabrik, Glarus.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 8. August 1913, vormittags 8½ Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus, im Gerichtshaus in Glarus.

Ct. de Fribourg Président du tribunal de Fribourg (1977)
Débitrice: Fabrique de chaussures, Fribourg, société anonyme.

Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 23 août 1913, à 9 heures du matin, en la salle d'audience du tribunal cantonal, Hôtel Cantonal, à Fribourg.

Ct. del Ticino Pretura di Lugano-Campagna (1978)
Debitori: Griffini, Romolo e Griffini-Zanzottera, Adele, già in Melide.

Giorno, ora e luogo dell'udienza: Martedì, 12 agosto 1913, alle ore 9 ant., nella sala della pretura di Lugano-Campagna.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Bauunternehmen: — 1913. 28. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Baur & Cie. und Fietz & Leuthold in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 83 vom 5. April 1909, pag. 585). Gesellschafter: Die Firmen «Fietz & Leuthold», gebildet durch Emil Fietz-Leuthold und Jakob Leuthold-Balthazar, und «Baur & Cie.», gebildet durch Hans Baur und Victor Flick, Bauunternehmen, hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird damit gelöscht.

Gipsergeschäft und Kunststeinfabrik. — 28. Juli. Francesco Lotti und Modesto Lotti, beide von Sonvico bei Lugano, in Zürich 4, haben unter der Firma Gebrüder Lotti in Zürich 4 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1912 ihren Anfang nahm. Gipsergeschäft und Kunststeinfabrik. Bäckerstrasse 149.

Spezereien, Merceriewaren, etc. — 28. Juli. Die Firma Rob. Erb's Wwe. in Oberwinterthur (S. H. A. B. Nr. 264 vom 17. Oktober 1910, pag. 1790), Spezerei-, Mercerie- und Quincailierwaren, ist infolge Hinschiedes der Inhaberin erloschen.

Hotel, etc. — 28. Juli. Die Firma Max Nagler in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 324 vom 4. September 1902, pag. 1293) verzeigt als Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal: Zürich 4, Kasernenstrasse 3. Betrieb des Hotel und Restaurant «Krone».

Konditorei, etc. — 28. Juli. Die Firma A. Wäfler, jun. in Affoltern b. Z. (S. H. A. B. Nr. 131 vom 23. Mai 1912, pag. 929) verzeigt als Domizil und Wohnort des Inhabers: Zürich 6. Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 127, zum Wehthalerhof. Konditorei und Confeiserie.

Bäckerei, etc. — 28. Juli. Inhaber der Firma H. Weilenmann in Zürich 4 ist Heinrich Weilenmann, von Zürich, in Zürich 4. Bäckerei und Mehllhandlung, Elisabethenstrasse 9.

28. Juli. Viehzuchtgenossenschaft Wehntal in Niederweningen (S. H. A. B. Nr. 145 vom 13. Juni 1911, pag. 1005). Heinrich Bucher, Vater, und Heinrich Volkart sind aus dem Vorstand ausgetreten. An ihre Stellen wurden gewählt: Heinrich Notz, Metzger, in Wasen-Schleinikon, als Präsident (bisher Vizepräsident); Heinrich Keller, als Vizepräsident, und Eduard Utzinger, Sohn, als Beisitzer, beide von und in Niederweningen. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich am jeweiligen Wohnort des Präsidenten, zurzeit also in Schleinikon.

Aufzugsfabrik. — 28. Juli. Die Firma Gebr. Laue in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1910, pag. 50), Aufzugsfabrik, Gesellschafter: Carl, Ernst und Otto Laue, ist infolge Verkaufs des Geschäfts und Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

28. Juli. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma «Otis Elevator Gesellschaft mit beschränkter Haftung» in Berlin, eingetragen im Handelsregister des preussischen Amtsgerichtes Berlin-Mitte den 26. April 1910, 29. Oktober 1910, 8. November 1910, 31. Dezember 1910 und 30. Dezember 1911, hat in Wädenswil unter der Firma Otis Elevator Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Zweigfabrik Wädenswil, vormals Gebr. Laue eine Zweigniederlassung errichtet. Der Gesellschaftsvertrag ist am 13. April 1910 festgestellt und am 5. Oktober und 14. Dezember 1910 und 21. Dezember 1911 geändert worden. Gegenstand des Unternehmens ist die Fabrikation und der Vertrieb von Fahrstühlen, genannt Otis Fahrstühle, und anderen Maschinen, sowie der Betrieb anderweitiger Geschäfte, welche direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Das gesamte Stammkapital der Gesellschaft beträgt M. 1,000,000 (eine Million Mark). Alleinige Gesellschafterin ist die Otis Elevator Company Limited in London mit M. 1,000,000 Stammeinlage.

Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet den Gläubigern derselben nur das Gesellschaftsvermögen. Die Gesellschaft wird vertreten durch den Geschäftsführer John Covington Knapp, in Charlottenburg; für die Filiale Wädenswil sind als Prokuristen bestellt: Carl Laue und Otto Laue, beide in Wädenswil, und zwar mit Einzelprokura. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im «Deutschen Reichsanzeiger» und im Schweiz. Handelsamtsblatt.

29. Juli. Konsumverein Rütli-Tann in Rütli (S. H. A. B. Nr. 124 vom 14. Mai 1912, pag. 873). In der Generalversammlung vom 4. Mai 1913 wurden die Statuten dieser Genossenschaft revidiert. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Die Genossenschaft bezweckt die Verbesserung der ökonomischen Lage, sowie die Förderung der sozialen Wohlfahrt ihrer Mitglieder und Angestellten. Sie sucht ihren Zweck zu erreichen durch gemeinsamen Einkauf und eigene Produktion der für die Mitglieder zum Lebensunterhalt erforderlichen Bedarfsgegenstände in möglichst guter Qualität und Abgabe derselben gegen mässige Vergütung, ausserdem durch Förderung von Institutionen, die der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung dienen. Mitglied kann jeder Einwohner von Rütli, Tann und Umgebung werden, der einen unbescholtenen Ruf geniesst, dem Vorstand schriftlich seinen Beitritt erklärt und die Statuten der Genossenschaft anerkennt. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen Präsident, Aktuar, Quästor und Verwalter je zu zweien kollektiv. Im Bestande des Vorstandes ist keine Aenderung eingetreten.

Baugeschäft, etc. — 29. Juli. Inhaber der Firma M. Wachter-Gaffner in Zürich 4 ist Marie Wachter, geb. Gaffner, von Zürich, in Zürich 4. Baugeschäft und Immobilienverkehr. Stauffacherstrasse 37.

29. Juli. Nachfolgende zwei Firmen werden infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht:

Landesprodukte, etc. — Gust. Schmidli in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1911, pag. 22), Handel in Landesprodukten und Fuhrhaltereien.

Installationen. — Birkenbeil & Wintsch in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 226 vom 10. September 1907, pag. 1577), Gesellschafter: Robert Birkenbeil und Jean Wintsch, Installationsgeschäft.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Gipser und Maler. — 1913. 29. Juli. Inhaber der Firma F. Burkhardt in Bern ist Friedrich Hermann Burkhardt, von Lützelflüh, wohnhaft in Bern. Gipser- und Malergeschäft. Gerechtigkeitsgasse 4.

Bureau Biel

28. Juli. Fritz und Hans Hertig, von Rüderswil, ersterer in Biel, letzterer in Alpnachstad, haben unter der Firma Hertig & Co., Lithographie & Buchdruckerei, in Biel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. Juli 1913 beginnt. Fritz Hertig ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Hans Hertig ist Kommanditist mit einem Betrage von Fr. 1000 (eintausend Franken). Lithographie und Buchdruckerei. Neuhausstrasse Nr. 30.

Pierres pour l'horlogerie. — 28. Juli. Inhaber der Firma J. Ph. Mordasini in Bözingen ist Joseph Philipp Mordasini, von Comolengo (Tessin), in Bözingen. Pierres pour l'horlogerie. Hauptstrasse Nr. 29.

Bureau de Courtelary

Montres chronographes. — 25 juillet. La société en nom collectif Moeri & Cie., à St-Imier (F. o. s. du c. du 6 novembre 1901, n^o 373, pag. 1490), est dissoute; la liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

Bureau Interlaken

29. Juli. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1912, pag. 31) sind ausgeschieden: Johann Lauener und Johann Grossmann. An deren Stellen wurden in den Vorstand gewählt: Johann Boss, Baumeister in Gündlischwand, und Hans Zurbuchen, Fürsprecher in Interlaken. Als Präsident des Vorstandes (Vorsteher) an Stelle des ausgeschiedenen Johann Lauener wurde gewählt: Das bisherige Vorstandsmitglied Johann Bortler, Hotelier in Interlaken. Präsident und Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung.

Cri — Uri — Uri

Konfektion, etc. etc. — 1913. 29. Juli. Frau Ida Kloninger, geb. Zwingli, von Enkirch (Reg.-Bezirk Koblenz, Rheinprovinz, Preussen), wohnhaft in Erstfeld, ist Inhaberin der Firma Frau I. Kloninger in Erstfeld. Magazin St. Gotthard, Konfektion und Mercerie, Ablage der chemischen Wäscherei und Färberei. An Konrad Kloninger, in Erstfeld, wird Prokura erteilt.

Glarus — Glaris — Glarona

1913. 29. Juli. Jakob Gabriel, von Waltensburg (Kt. Graubünden), in Mollis, und Michael Stein, von Podgorze (Oesterreich), in Mollis, haben unter der Firma Schweiz. Bettfedernfabrik Gabriel & Co. in Mollis eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1913 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter notwendig. Bettfedernfabrik.

Uhren und Bijouterie, etc. — 29. Juli. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Kummer in Glarus (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1913, pag. 144) hat in Anwendung von Art. 16, Absatz 2 der Statuten als drittes Mitglied ernannt: Roberto Brand, in Buenos-Ayres, mit der Ermächtigung, mit einem der beiden andern Mitglieder kollektiv namens der Gesellschaft zu zeichnen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Vins et liqueurs, etc. — 1913. 29 juillet. La raison Vve. Jules Decroux, vins et liqueurs, à Bulle (F. o. s. du c. du 22 février 1898, n^o 53, pag. 215), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire à son commerce de vins et liqueurs et à l'exploitation du Café de la Gare.

Café. — 29 juillet. Le chef de la maison Henri Decroux-Zendali, à Bulle, est Henri Decroux, fils de feu Jules, allié Zendali, originaire de Bulle, y domicilié. Exploitation du Café de la Gare. Avenue de la Gare n^o 225.

Bureau de Fribourg

Café. — 26 juillet. La maison Nicolas Cotting, exploitation du Café Beau Site, à Fribourg (F. o. s. du c. 1913, n^o 16), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Banque, etc. — 29 juillet. La maison H. Bettin et Cie., banque, recouvrements, gérance, à Fribourg (F. o. s. du c. 1905, n° 284; 1906, n° 87; 1907, n° 253), fait inscrire que les fondés de procuration Joseph Poffet et Ernest Spicher engageront dorénavant la société par la signature individuelle.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1913. 28. Juli. Unter der Firma **Mittelrheintalischer Bäckermeisterverein** besteht mit Sitz am Wohnorte des jeweiligen Präsidenten, zurzeit in Balgach, eine Genossenschaft von unbestimmter Dauer, nach Titel 27 des Schweizerischen Obligationenrechtes. Die Statuten datieren vom 13. Juli 1913. Zweck der Genossenschaft ist die Hebung und Wahrung der beruflichen Interessen und der Standesehre, Pflege und Förderung der Geselligkeit unter den Mitgliedern. Jeder berufstreibende Bäckermeister und Konditor der Gemeinden Au, Berneck, Heerbrugg, Balgach, Rebstein, Diepoldsau, Widnau und Schmitter kann Mitglied der Genossenschaft werden. Anmeldungen sind schriftlich oder mündlich einem Kommissionsmitgliede oder dem Präsidenten einzureichen. Die Aufnahme kann durch die Kommission stattfinden, muss jedoch von der nächsten ordentlichen Hauptversammlung genehmigt werden. Bei Geschäftsaufgabe oder Aenderung erlöschen die Verpflichtungen gegenüber der Genossenschaft. Austretende Mitglieder, welche innert fünf Jahren im Genossenschaftsrayon wieder eine Bäckerei betreiben, sind verpflichtet, der Genossenschaft wieder beizutreten. Der Austritt ist dem Präsidenten durch Chargébrief anzuzeigen. Die Austretenden verlieren allen Anspruch an das Genossenschaftsvermögen, wie auch die Ausgeschlossen. Neueintretende Mitglieder haben eine Eintrittsgebühr von Fr. 3 zu entrichten. Der Jahresbeitrag beträgt Fr. 3. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben, unter Ausschluss jeder persönlichen Haftung. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: a. Die Hauptversammlung; b. die Kommission, und c. die Rechnungsrevisoren. Die Kommission besteht unter Berücksichtigung der verschiedenen Gemeinden aus sieben Mitgliedern; Präsident, Aktuar und Kassier führen je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Kommission besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Johann Nüesch, in Balgach, Präsident; Johann Federer-Zingg, in Berneck, Aktuar; Anton Sencer, in Widnau, Kassier; Johann Emil Bissegger, in Rebstein; Johann Götz, in Schmitter-Diepoldsau; Johann Meier, in Heerbrugg; Johann Baptist Eberle, in Au; letztere vier als Beisitzer.

28. Juli. **Cooperativa Italiana di Consumo** in Gossau, Genossenschaft mit Sitz in Gossau (S. H. A. B. Nr. 71 vom 20. März 1913, pag. 498). Der Vorstand dieser Genossenschaft besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Alessandro Populin, von Udine, Präsident; Enrico Candio, von Verona, Sekretär; Pietro Rossi, von Treviso, Kassier; Antonio Zanandrea, von Vicenza; Giovanni Soia, von Belluno; Giuseppe Frontori, von Milano; und Giuseppe Ribul Conte, von Belluno, Beisitzer; sämtliche wohnhaft in Gossau.

28. Juli. **Konsumgenossenschaft Rüthi**, Genossenschaft mit Sitz in Rüthi (S. H. A. B. Nr. 221 vom 2. September 1909, pag. 1507). Der Vorstand dieser Genossenschaft besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Wilhelm Göldi, Präsident; Johann Gregor Schneider, Kassier; Johann Büchel, Aktuar; Joseph Müller, August Kobler, Johann Göldi und Alois Gächter, letztere vier als Beisitzer; sämtliche wohnhaft in Rüthi. Der Präsident, der Kassier und der Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten

Müllerei, etc. — 1913. 28. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Ackermann** in Dottikon (S. H. A. B. 1891, pag. 249) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Rudolf Ackermann** in Dottikon, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Rudolf Ackermann, von Hendschiken, in Dottikon. Müllerei, Mehl- und Futtermittelhandlung. Landwirtschaft. Tieffurt-Mühle.

Bezirk Brugg

28. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kabelwerke Brugg A.-G.** vormals **Otto Suhner & Cie.** in Brugg (S. H. A. B. 1911, pag. 1092) hat folgende Ersatzwahl getroffen: An Stelle von G. Suhner-Steiger zum Mitgliede des Verwaltungsrates: Otto Suhner, von Urnäsch, in Brugg. Die Unterschriftsberechtigung von G. Suhner-Steiger ist somit erloschen.

Bezirk Zofingen

Tuchwaren. — 28. Juli. Die Firma **J. Scheibler-Basler** in Oftringen (S. H. A. B. 1905, pag. 453) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Inhaber der Firma **J. Scheibler, Sohn** in Oftringen ist Jakob Scheibler, Sohn, von und in Oftringen. Tuchwarenhandlung. Loogasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Confezioni, calzature, etc. — 1913. 28 luglio. La ditta **Mariotta Catt.**, bazar di chincaglieria e merceria, in Locarno (F. u. s. di c. del 4 maggio 1907, n° 116, pag. 803), viene cancellata, a motivo del decesso della titolare.

I figli **Pierino** ed **Arturo Mariotta**, fu **Bernardino**, da **Muralto**, domiciliati in Locarno, hanno rilevato l'attivo ed il passivo della suddetta ditta della loro madre, a datare dal 15 aprile 1913, costituendosi in società in nome collettivo e continuando detta azienda commerciale sotto la ragione sociale **Fratelli Mariotta**, con sede in Locarno. Confezioni, calzature, articoli souvenir, ecc.

Trattoria. — 28 luglio. **Giacomo Pisoni**, di **Angelo**, e moglie **Bianca**, nata **Vanetti**, da e domiciliati ad **Ascona**, hanno costituito, a datare dal 1° aprile 1913, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale **Coniugi Pisoni Giacomo e Bianca**, con sede in Ascona. Trattoria «Sasselli».

Ufficio di Lugano

Teatro e caffè, ecc. — 22 luglio. La società anonima **Società Patriottica Progressista di Arogno**, con sede in Arogno (F. u. s. di c. del 13 febbraio 1904, n° 56, pag. 221), nella sua assemblea del 4 gennaio 1913, ha deciso lo scioglimento e la liquidazione, da eseguirsi dai liquidatori: **Costantino Manzoni**, **Eliseo Maini**, **Pietro Cozzi**, **Aldo Canetta** e **Ottavio Quadri**, tutti in Arogno, sotto la ragione sociale **Società Patriottica Progressista in liquidazione**. Per impegnare la società in liquidazione occorre la cooperazione di tutti i cinque liquidatori.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Boucherie. — 1913. 28 juillet. Le chef de la maison **Ernest Marmillod**, à Bex, est Ernest, fils de Louis Marmillod, de Rossinière, domicilié à Bex. Boucherie. Rue Centrale.

Bureau d'Echallens

Bétail. — 28 juillet. La maison **E. Maccaud**, à Echallens, marchand de bétail (F. o. s. du c. du 6 juin 1891, n° 129, page 526), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Moudon

Travaux publics. — 26 juillet. Le chef de la raison **L. Bühler**, à Ogens, est Jean-Louis, fils de Jules-André Bühler, de Rietheim (Argovie), domicilié à Ogens. Entreprise de travaux publics.

Cafetier. — 28 juillet. Le chef de la maison **Henri Wenger**, à Denez, est Henri-Louis, fils de Jean-Gottfried Wenger, de Strättligen (Berne), domicilié à Denez. Cafetier.

28 juillet. Le comité de la **Société du battloir de Thierrens**, société coopérative, dont le siège est à Thierrens (F. o. s. du c. du 8 février 1906, page 202), est actuellement composé de **Béat Chevalier**, président; **Constant Favre**, député; **Edouard Favre**, **François Genier-Cuvit** et **Eugène Genier**, secrétaire; tous à Thierrens.

Laitier. — 28 juillet. Le chef de la raison **Jean Schupbach**, à Curtelles, est Jean, fils de Rodolphe Schupbach, de Grossaffoltern (Berne), domicilié à Curtelles. Laitier.

Laiterie. — 28 juillet. Le chef de la raison **Jakues Huber-Berger**, à Vucherens, est Jakues, fils de Jean Huber, allié Berger, de Diessenhofen (Thurgau), domicilié à Vucherens. Laiterie.

28 juillet. L'association **Abbaye de Syens et Rossenges**, ayant son siège à Syens et Rossenges (F. o. s. du c. du 4 juillet 1896, page 771), a renouvelé son comité. Le président est **Daniel Mottaz**, à Bressonnaz, et le secrétaire: **Louis Clot**, à Moudon. Le président et le secrétaire possèdent seuls et collectivement la signature sociale.

Bureau d'Orbe

25 juillet. La société coopérative **Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Orbe**, à Orbe (F. o. s. du c. du 9 juillet 1906, n° 293, page 1170), fait inscrire que son comité de direction est composé d'**Ulysse Lambelet**, **Louis Cerf**, **Ernest Zbinden**, **Emile Séchaud**, **Louis Reymond**; tous domiciliés à Orbe. Le président est **Louis Cerf**, ancien juge de paix, et le secrétaire-caissier: **Louis Reymond**, notaire. Le président et le secrétaire du comité de direction ont conjointement la signature sociale.

Epicierie, tabacs, eignes, débit de vin. — 28 juillet. La raison **Frédéric Zimmermann**, vers-chez-Thouny, rière Ballaigues (F. o. s. du c. du 26 décembre 1891, n° 244, page 989), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicierie, tabacs, etc. — 28 juillet. Le chef de la maison **Veuve Marguerite Zimmermann**, vers-chez-Thouny, rière Ballaigues, est Marguerite, fille de Samuel Balsiger, veuve de Frédéric Zimmermann, de Wattenwil (Berne), domiciliée vers-chez-Thouny, rière Ballaigues. Epicierie, tabacs, cigares, débit de vin.

Bureau de Vevey

26 juillet. La **Société anonyme pour l'Exploitation des brevets A. Dénéreaz**, à Montreux, Le Châtelard, a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 mars 1913, révisé ses statuts et apporté par là la modification suivante aux faits publiés dans la F. o. s. du c. du 10 juin 1909, n° 142, page 1027: La raison sociale actuelle est radiée et remplacée par la raison sociale ci-après: **Société anonyme Ampère**. Les autres faits publiés dans la F. o. s. du c. du 10 juin 1909, n° 142, page 1027, et du 3 mai 1912, n° 114, page 798, ne sont pas modifiés.

Meubles. — 26 juillet. La raison **Hugo L. Schopper**, à Vevey, fabricant de meubles (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n° 32, page 242), est radiée ensuite de remise de commerce à la maison «Schopper Frères et Soeurs», au dit Vevey.

Charpenterie. — 28 juillet. **Emile**, fils d'**Adam Murbach**, de Gächlingen (Schaffhouse), maître charpentier, domicilié à La Tour-de-Peilz, et **Arthur**, fils de **Conrad Ritzli**, de Schönholzerwilzen (Thurgovie), aussi maître charpentier, domicilié à St-Légier, ont constitué, sous la raison sociale **Murbach & Ritzli**, une société en nom collectif, dont le siège est à La Tour-de-Peilz, et qui a commencé le 1^{er} janvier 1913. La signature collective des deux associés engage seule la société vis-à-vis des tiers. Genre d'affaires: Tous travaux de charpente. Rue des Terreaux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

1913. 28 juillet. La maison **J. Bertholet, Halle aux Tissus**, à Travers (F. o. s. du c. du 26 août 1908, n° 214, page 1504), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «F. Schenk-Müller», à Travers.

Le chef de la maison **F. Schenk-Müller**, à Travers, est **Fritz Schenk-Müller**, d'Eggwil (Berne), domicilié à Bienne. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «J. Bertholet, Halle aux Tissus», à Travers, radiée. Tissus et confections en tous genres. Rue de l'Abbaye, à Travers.

Genf — Genève — Ginevra

1913. 26 juillet. La société anonyme dite **Société du Kursaal-Luna Park de Rodah**, ayant son siège social aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 30 novembre 1911, page 1979), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 juillet 1913, renouvelé son conseil d'administration et l'a composé de trois membres, en les personnes de **Léon Simon**, demeurant à Plainpalais; **Antoine de Wojciechowski**, demeurant à Paris, et **Paul Brukowski**, demeurant à Genève. Les anciens administrateurs sont radiés.

26 juillet. La **Société Immobilière «Sécheron-Ecole»**, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 novembre 1911, page 1880), a, dans son assemblée du 30 juin 1913, nommé **Antoine Gini**, entrepreneur, à Genève, comme administrateur, en remplacement de **Louis Gini**, démissionnaire.

Güterregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1913. 29. Juli. Ehegatten: **Johann Uhlmann**, Bierdepothalter, und **Rosa**, geb. **Brunner**, beide in Lyss. In Ersetzung ihrer Belbehaltungs-erklärung für bisheriges Recht haben sie durch Ehevertrag vom 14./16. Juni 1913 Gütertrennung nach Art. 241 ff. Z. G. B. vereinbart. Der Ehemann ist Inhaber der Einzelfirma «J. Uhlmann-Brunner».

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

N° 33845. — 15 juillet 1913, 5 h.

Fabrique de produits chimiques Lägler & Gunzerl,
Peseux (Suisse).**Lessive chimique liquide.**

N° 33846. — 17. Juli 1913, 8 Uhr.

H. Iaksch, Fabrikation,
Wien (Oesterreich).**Flüssiges Mittel zum Desinfizieren des Schuhwerkes.****ORIGINAL-PETROSOL**

N° 33847. — 21 juillet 1913, 8 h.

Société anonyme, Les Fils de L. Braunschweig, Fabrique Election,
Chaux-de-Fonds (Suisse).**Montres, parties de montres et étuis.****IMATRA**

N° 33848. — 21 juillet 1913, 8 h.

Société anonyme, Les Fils de L. Braunschweig, Fabrique Election,
Chaux-de-Fonds (Suisse).**Montres, parties de montres et étuis.****FENNIA**

N° 33849. — 25 juillet 1913, 3 h.

Fabrique des Lactas et Parc Avicole Gland, P. Langer,
Gland (Suisse).**Farines d'avoine, flocons d'avoine et tous produits alimentaires à base d'avoine (chocolats exceptés), farines de tous genres, grains, imprimés pour réclame.****AVO**

N° 33850. — 25 juillet 1913, 3 h.

Fabrique des Lactas et Parc Avicole Gland, P. Langer,
Gland (Suisse).**Farines et grains de tous genres et tous autres produits alimentaires; imprimés pour réclame.****VALAIT**

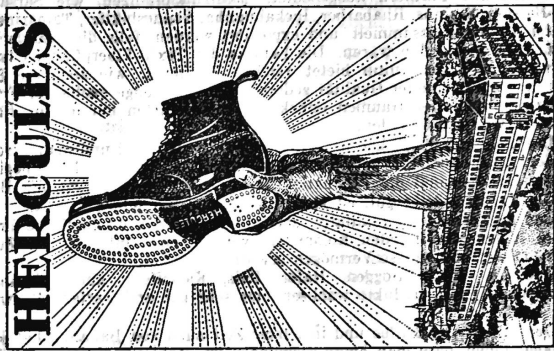
N° 33851. — 26 juillet 1913, 8 h.

Wittnauer et C^e, fabrication,
Genève (Suisse).**Articles de bijouterie et d'horlogerie.****"PRIMEROSE"**

N° 33852. — 26. Juli 1913, 8 Uhr.

C. F. Bally A. G., Fabrikation,
Schönenwerd (Schweiz).**Schuhwaren, sowie darauf bezügliche Geschäftspapiere und Etikettentexte.****THE
WILSON
SHOE**

N° 33853. — 22. Juli 1913, 8 Uhr.

Louis Raichle Schuhfabrik Emmishofen,
Emmishofen (Schweiz).**Schuhwaren.**

N° 33854. — 24. Juli 1913, 8 Uhr.

E. Mörikofer vorm. Brunnschweiler & C^e, Fabrikation,
St. Gallen (Schweiz).**Stempelfarben.****Ideal-Stempelfarbe**

N° 33855. — 26 juillet 1913, 8 h.

Schwob frères & C^e, fabrication et commerce,
Chaux-de-Fonds (Suisse).**Montres et parties de montres, étuis, chaînes de montres et bijouterie.**

N° 33856. — 26. Juli 1913, 8 Uhr.

Reklame-Marken-Anstalt Rema, Metz & C^e, Handel,
Basel (Schweiz).**Reklamemarken, Postkarten, photographische und lithographische Erzeugnisse, Druckererzeugnisse.****Rema****Berichtigte Publikation**

Nr. 33469 — 33472 und 33484 der **Russian-American India-Rubber Co** „Trengolink“ in St. Petersburg. — Laut notarieller Erklärung vom 28. Juni a. St. 1913 muss im Warenverzeichnis dieser Marken zwischen dem Wort «Wachstuch» und dem Wort «Schilppatt» die Benennung «vulkanisierter Kautschuk» ersetzt werden durch das Wort **Hartgummi**. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 28. Juli 1913.

Wirtschaftslage in Costa-Rica

(Bericht des Konsuls, Herrn Henri Frick in San José, über das Jahr 1912)

II.

Geschichte und Politik. Costa-Rica wurde am 5. Oktober 1502 von Kolumbus entdeckt und der reichen Goldschätze wegen, die er bei den Indianern vorfand, mit seinem heutigen Namen belegt. Bis anno 1821 verfallten eine Anzahl spanischer Statthalter diese Provinz des ungeheuren Kolonialreiches. Am 15. September 1821 proklamierte jedoch Zentral-Amerika seine Unabhängigkeit, verband sich dann mit Mexiko, von dem sich Costa-Rica jedoch schon zwei Jahre später (1823) lossagte und es ist seitdem als souveräner Staat ganz unabhängig geblieben. 1824 schon schaffte Costa-Rica die Sklaverei ab. Es gebührt diesem kleinen Lande der Ruhm, das erste der Welt gewesen zu sein, das diese schändlichen Ketten zerbrach. Mit seinen Nachbarstaaten hat Costa-Rica seit 1856 keinen Krieg geführt und damals intervenierte es mit seinem Heere in Nicaragua lediglich, um den Flibustier und Piraten Walker zu vertreiben, der sich mit Hilfe von mehreren Tausend amerikanischen Abenteurern in den Besitz der Nachbar-Republik gesetzt hatte.

Costa-Rica ist politisch das best geordnete Land von ganz Lateinisch-Amerika. Seit vierzig Jahren hat es keine Revolution gehabt und das Volk ist sich bewusst, dass ohne Frieden und Stabilität der Regierung das Land nicht gedeihen kann. Der Fremde und ganz besonders der Europäer ist sehr angesehen und erfreut sich des unparteiischen Schutzes der Regierung.

Die Gerichte sind gut und bieten dem Einheimischen wie dem Fremden gleichen, unparteiischen Schutz. Die Todesstrafe wurde vor 25 Jahren abgeschafft und es gibt auch keine lebenslängliche Zwangsarbeit mehr.

Ur- und Bodenprodukte, Mineralschätze etc. Die ungeheuren Urwälder, welche sich in den Küstengebiete befinden und an mächtige Flüsse angrenzen, die an gewissen Stellen bezüglich Breite und Wassergehalt mit den grössten Wasserwegen Europas rivalisieren können, wie zum Beispiel der San Juan, der Colorado und San Carlos, bergen unermessliche Schätze an Bau-Nutz- und Luxushölzern. Mahagony- (Acajou) und Zedernholz sind hier so gewöhnlich wie in der Schweiz Tannen- oder Buchenholz. Kautschuk und «Chicle» wachsen wild und werden gerade am San Carlos teilweise von schweizerischen Farmern ausgebeutet. Medizinpflanzen, wie Sarsaparill, Peru-Balsam, Rizinus, Rhabarber, Ipekahuanha, Senesblätter, Tamarinde etc. könnten ebenfalls gesammelt und exportiert werden, falls die erforderlichen Hände dazu vorhanden wären. Die Familie der Textil-Fiberpflanzen ist sehr zahlreich und deren Kultur bietet reichen Verdienst, wie auch die Baumwolle in ausgezeichnete Qualität gedeiht. Eine Unmenge exotischer Früchte, die dem europäischen Gaumen unbekannt sind, warten nur darauf, für den Export verwertet zu werden.

Der einheimische Kakao ist von vorzüglicher Qualität und man wird bald mit der Ausfuhr dieses gute Renditen abwerfenden Produktes beginnen. Vor der Hand genügt die Produktion gerade für den einheimischen Bedarf.

Der Tabak gedeiht gut, ist stark und besitzt ein feines Aroma.

Das Zuckerrohr ist qualitativ ebenso gut wie das westindische Produkt und es haben die fremden Kolonisten, welche sich intensiv mit Zuckerpflanzen abgaben, grosse Vermögen erworben.

Getreide, Mais, Roggen, Hafer, Reis, Kartoffeln und alle andern europäischen Bodenprodukte wachsen hier sehr gut und werfen oft zwei, ja mehr Ernten ab.

Der Anbau von Kaffee und in letzter Zeit auch von Bananen hat jedoch so zugenommen, dass man heute gezwungen ist, Mehl zu importieren. Kaffee und Bananen sind heute tonangebend für die Prosperität von Costa-Rica. Kaffee wurde 1796 von einem spanischen Pater zuerst eingeführt, doch begann seine Kultur erst 1831 an Bedeutung zu gewinnen. 1861 erreichte der Export schon 4,600,000 kg und 1910 14,400,000 kg. Die guten Preise, welche Costa-Rica-Kaffee an der Londoner Börse schon in den frühesten Exportjahren erzielte und die heute noch im Vergleich zu den Notierungen von andern zentralamerikanischen Kaffees bis 50 % höher sind, hatten zur Folge, dass andere Produkte total vernachlässigt wurden. Kaffee oder das «Goldkorn» gedeiht selten in einem Lande so gut wie in Costa-Rica, und es besteht kein Zweifel darüber, dass das Aroma des Costa-Rica-Kaffees demjenigen des arabischen Produktes allermindestens gleichwertig ist. Weder in Brasilien, noch in irgend einem andern Kaffee-Lande steht der Reinigungsprozess auf der Höhe wie in Costa-Rica, und dieses kann stolz sein auf seine vielen, mit den modernsten Maschinen ausgerüsteten «Beneficios». Der Kaffeebaum zieht bekanntlich ein frisches Klima vor; man kultiviert ihn von 600 bis zu 1900 Meter Höhe. Das beste Produkt findet man von 1200–1600 Meter Höhe. Wo Kaffee wächst, braucht der Europäer nicht für seine Gesundheit besorgt zu sein.

Die Banane, diese köstliche, in der Schweiz nicht genügend bekannte Frucht, hat für Costa-Rica mehr Reklame gemacht als das Gold, das Kolumbus bei seiner Entdeckungsfahrt vorfand. In den Vereinigten Staaten ist die Banane heute ein Volksnahrungsmittel, und der Name Costa-Rica ist synonym mit dem feinsten Produkt, das auf dem Bananenmarkt offeriert wird. 1880 nahm der Dampfer «Earnholm» die ersten Bananen zu, total 360 Stück, nach New York. Im Jahre 1887 gab es schon 350 Bananen-Farms oder Pflanzungen mit einer Produktion von 425,000 Zweigen. Heute übersteigt der Export monatlich eine Million Zweige (Bunches oder auf französisch régimes) und der Gesamtwert der Bananen-Ausfuhr beläuft sich rund auf Fr. 20 Millionen gegen Fr. 15 Millionen Kaffee pro Jahr. Die Banane wächst am besten in den feuchten und heissen Küstengebieten, wo auch der Kakao in dem Schatten der umfangreichen Bananenblätter sich gut entwickelt.

Während der Kaffeebaum erst nach sechs Jahren die erste Ernte abwirft und viele Wartung verlangt, belohnt die Banane ihren Pflanzler schon nach zwei Jahren mit einer guten Fruchtrendite. Die Banane ist eine interessante und recht aromatische Frucht, die auch sehr nahrhaft ist. Eine dicke Haut schützt sie vor Verunreinigung, Schmutz und Staub. Diese wundervolle Frucht ist eben so gut auf dem Tische des Reichen zu finden, wie bei den Fabrikmädchen in den grossen amerikanischen Industriestädten, wo sie eine bedeutende Rolle als billige Volksnahrung spielt. Die Costa-Rica-Banane erzielt einen viel höheren Preis als alle westindischen, süd- und zentralamerikanischen Konkurrenzprodukte. Die Vereinigten Staaten kaufen neun Zehntel der ganzen Produktion; nur ein geringer Teil geht nach England, wo Costa-Rica-Bananen sehr geschätzt sind und viel bessere Preise erzielen als die Jamaika- oder Kanarischen Früchte. Die ganze atlantische Küste von Costa-Rica ist heute schon ein immenses Feld mit Bananen-Plantagen, das täglich grösser und in allen Richtungen von Decauville-Bahnen gekreuzt wird, welche die zarte Frucht nach dem Hafen Limon befördern. Eine Masseneinfuhr dieser so schmackhaften und nahrhaften Frucht nach Europa wäre sehr wünschenswert, umso mehr als sie hier billig ist. Die United Fruit Co. (ein amerikanischer Frucht-Trust) hat in Costa-Rica allein zirka Fr. 100 Millionen in Bananen-Plantagen, Hafenanlagen und Eisenbahnen angelegt, was ein sicheres Zeichen ist, dass das festgelegte Kapital sich gut verzinst.

Die erwählte Gesellschaft hat gegen hundert Dampfer in ihrem Dienste, die sich zuzusagen ausschliesslich dem Bananen-Exporte von Süd- und Zentral-Amerika nach den Vereinigten Staaten widmen. Costa-Rica ist das Hauptquartier der United Fruit Co. und hier pflanzt und kauft sie ihre beste Frucht, die zu jeder Zeit einen guten Ueberpreis erzielt.

An Mineralien ist das Land sehr reich. Gold wird von verschiedenen amerikanischen Gesellschaften seit vielen Jahren mit Erfolg abgebaut, während die recht abgelegenen Minen von Kupfer, Eisen, Silber, Blei, Zink, Steinkohle etc. noch auf den Prospektoren warten, der sie aus ihrer Vergessenheit herausholt. Dies kann allerdings erst der Fall sein, wenn Wege und Strassen gebaut werden, denn durch den undurchdringlichen Urwald ist kein Transport von Erzen möglich.

Der Ackerbau und die Viehzucht stehen auf einer ziemlich hohen Stufe, immerhin ist tüchtigen schweizerischen Landwirten, die theoretisch und praktisch gebildet sind, ein grosses Feld offen.

Handel und Industrie. Import und Export gleichen sich gewöhnlich aus, doch ist dieses Jahr eine Differenz, d. h. ein Surplus zugunsten des Exportes entstanden von beinahe Fr. 7,000,000, gewiss ein günstiges Zeichen für die Prosperität dieses kleinen Landes. Der Export pro 1912 betrug rund Franken 53,000,000 und der Import Fr. 46,000,000.

Am Import in Costa-Rica sind beteiligt: die Vereinigten Staaten mit 46,29 %, Deutschland mit 19,03 %, England mit 17,34 %, Frankreich mit 4,95 %, Zentral-Amerika mit 4,17 %, Italien mit 2,76 %, Spanien mit 2,17 %, Belgien mit 0,73 %, diverse Länder (nicht spezifiziert) mit 2,56 %, total 100 %. Die Schweiz figuriert in dieser Liste überhaupt nicht; wir finden sie nur in einer separaten Notiz, wo der Gesamt-Import von unserem Heimatslande mit sage Fr. 24,000 angegeben ist. Dem ist jedoch nicht so; die schweizerischen Importposten figurieren je nach dem Verschiffungshafen unter deutscher, italienischer, französischer oder belgischer Flagge. Nach

ziemlich genauen und teilweise absolut zuverlässigen Ziffern stellt sich der Import schweizerischer Waren mehr oder weniger wie folgt: Kondensierte Milch Fr. 250,000, Kindermehl, Medizinen und Drogen Fr. 30,000, Käse und Konserven aller Art Fr. 20,000, Konfiserie, Schokolade und Kakao Fr. 20,000, Uhren, Bijouterie, Phonographen etc. Fr. 150,000, Seidenwaren (im Stück und in Band) Fr. 60,000, Stuckereien und Passementerie Fr. 100,000, Schuhwaren, Elastiques etc. Fr. 10,000, Papierwaren Fr. 10,000, sanitärische Artikel, Instrumente etc. Fr. 10,000, Maschinen und Diverses Fr. 40,000, total Fr. 700,000. In Maschinen und speziell Turbinen sollte der Import mit der Zeit grösser werden. An Wasserkraften fehlt es nicht; die Landesindustrie ist noch im Entstehen begriffen, so dass früher oder später Nachfrage nach allerhand Maschinen einsetzen muss. Ausser einigen Kerzen- und Seifenfabriken, zwei kleinen Mühlen, zwei Bierbrauereien, einigen Schuhfabriken, Eis- und Gefrieranstalten, zwei Elektrizitätswerken, Mineralwasserfabriken und wenigen Handbetrieben anderer Art, gibt es heute überhaupt noch keine Industrie und es sind dem Europäer daher viele Tore offen, um sich lohnende Existenz zu verschaffen.

Bis dato hat noch niemand daran gedacht, die Bananenabfälle, sowie die Nebenprodukte der Bananen industriell auszunützen und das folgt in einer solchen Initiative allein ein grosses Vermögen.

Der Löwenanteil des Importes fällt den Vereinigten Staaten zu, doch wenn berücksichtigt wird, dass die Einfuhr amerikanischer Artikel zum grössten Teil aus solchen Waren besteht, die Amerika dank seiner Spezialindustrien auch nach Europa liefern kann, so ist das Uebergewicht amerikanischer Importe nur scheinbar.

Petroleum, Getreide und Mehl, Schweineschmalz und Chicago-Konserven, landwirtschaftliche Maschinen, Stacheldraht, rohe Baumwollgewebe etc. bilden wohl sieben Zehntel des gesamten Importes amerikanischer Waren. In vielen Fällen erhält der amerikanische Fabrikant den Vorzug gegen seinen europäischen Konkurrenten nur, weil er dank der geographischen Lage schneller liefern kann.

Der Export beschränkt sich auf wenige Artikel, von denen Bananen und Kaffee die wichtigsten sind. Anno 1912 wurden folgende Ziffern erreicht: Kaffee Fr. 19,000,000, Bananen Fr. 26,600,000, Gold und Silber Fr. 4,100,000, Luxushölzer Fr. 650,000, Diverses Fr. 3,150,000, total Fr. 53,500,000. Dieser Export verteilt sich auf die interessierten Länder pro 1912 wie folgt: Vereinigte Staaten 49,90 %, England 41,64 %, Deutschland 5,55 %, Frankreich 1,30 %, Hispano-Amerika 0,70 %, Zentral-Amerika 0,48 %, diverse Nationen 0,43 %, total 100 %.

Güterverkehr der deutschen Rheinhäfen

Der Güterverkehr in den deutschen Rheinhäfen hat in den letzten 20 Jahren eine kräftig aufwärtsstrebende Entwicklung zu verzeichnen. Er stieg von 13,6 Millionen Tonnen im Jahre 1891 auf 53 Millionen Tonnen im Jahre 1911, also um 39,4 Millionen Tonnen oder 290,5 %. Der Verkehr auf dem Rhein hat sich demnach in 20 Jahren nahezu vervierfacht.

Der «Deutsche Reichsanzeiger» gibt darüber an hand von Daten der «Statistischen Korrespondenz» folgende nähere Ausführungen:

Nach Jahresdurchschnittsziffern für fünfjährige Perioden stellt sich die Entwicklung folgendermassen dar:

	Tonnen	Mehr Tonnen	%
1891–1895	15,054,584		
1896–1900	23,776,410	+ 8,721,826	oder 57,93
1901–1905	33,478,103	+ 9,701,693	" 40,8
1906–1910	44,102,148	+ 10,624,045	" 31,73

Der Verkehr lässt auch hier eine beträchtliche und stetig wachsende Zunahme erkennen. Das Zurückgehen der Verhältniszahlen hat lediglich einen rechnerischen Charakter.

Die aufsteigende Entwicklung teilte sich der Berg-, sowie der Talfahrt in fast gleichem Masse mit. Der Gesamtverkehr zu Berg stieg von 8,8 auf 33,9 Millionen Tonnen, mithin um 25,1 Millionen Tonnen oder 286,7 %, und der Verkehr zu Tal von 4,8 auf 19,1 Millionen Tonnen, also um 14,3 Millionen Tonnen oder 297,5 %.

Der Güterverkehr der deutschen Rheinhäfen ist in weit überwiegender Masse zu Berg gerichtet. Der Mehrbetrag der Bergfahrt belief sich im Jahre 1891 auf 3,9 Millionen Tonnen, im Jahre 1911 auf 14,7 Millionen Tonnen. Die Höchstziffer erreichte er im Jahre 1908 mit 17,8 Millionen Tonnen. Seitdem ist der Ueberschuss bis zum Jahre 1910 regelmässig gesunken; die geringe Zunahme des Jahres 1911 kann lediglich durch das erstmalige Hinzutreten von sechs bisher nicht berücksichtigten Häfen herbeigeführt sein. Das Ergebnis ist von Bedeutung; denn dieser immerhin beträchtliche und scheinbar anhaltende Rückgang des Mehrbetrages der Bergfahrt lässt auf einen grundsätzlichen Wandel innerhalb des rheinischen Güterverkehrs schliessen.

Der Anteil der Berg- und der Talfahrt am Gesamtverkehre betrug in den Jahren:

	1891	1896	1901	1906	1911
Verkehr zu Berg	64,5	72,4	72,9	67,6	63,9
„ „ Tal	35,5	27,6	27,1	32,4	36,1

Demnach hat sich der Anteil der beiden Verkehrsrichtungen am Gesamtverkehre nach 1901 nicht unbeträchtlich zugunsten der Talfahrt verschoben, wenngleich das Uebergewicht des Güterverkehrs zu Berg keineswegs erschüttert ist.

Ähnlich wie die Bewegung der beiden Verkehrsrichtungen gestaltete sich die Entwicklung der Zu- und der Abfuhr in den deutschen Rheinhäfen. Zunächst sind beide, Zu- und Abfuhr, ebenfalls ganz beträchtlich gestiegen, und zwar die Zufuhr von 6,9 auf 30,1 Millionen Tonnen, mithin um 23,2 Millionen Tonnen oder 333,4 %, die Abfuhr von 6,6 auf 22,9 Millionen Tonnen, also um 16,3 Millionen Tonnen oder 245,6 %. Augenscheinlich war hier die Entwicklung rascher bei der Zufuhr; doch kann ein richtiges Urteil über die Bedeutung dieser Bewegung erst aus der Berücksichtigung der Güterarten und ihres Marktwertes gewonnen werden.

Gleich dem zu Berg gerichteten Verkehr überwiegt die Zufuhr in allen Jahren. Die Spannung ist hier jedoch wesentlich geringer. Sie stieg von 0,3 Million Tonnen im Jahre 1891 zunächst auf 11,3 Millionen im Jahre 1907 und hielt sich seitdem bis zum Jahre 1911 auf durchschnittlich 7 Millionen. Der Anteil der Zufuhr und der Abfuhr am Gesamtverkehre bewegte sich in Abständen von 5 zu 5 Jahren folgendermassen:

	1891	1896	1901	1906	1911
Zufuhr	51,2	57,6	60,2	62,5	56,8
Abfuhr	48,8	42,4	39,8	37,5	43,2

Man beobachtet ein verhältnismässig schnelleres Ansteigen der Zufuhr bis zum Jahre 1906. Mit dem Jahre 1908 tritt hierin ein Wandel zugunsten der Abfuhr ein, die nunmehr einen schnelleren Gang der Entwicklung annimmt. Ihr Anteil betrug in diesem Jahre 41,1 % und in den folgenden bis zum Jahre 1911 durchweg rund 43 % des Gesamtverkehrs. Es hat sich also gleichlaufend mit einer verhältnismässigen Steigerung des zu Tal gerichteten Verkehrs und fast gleichzeitig eine Verschiebung zugunsten der

Abfuhr innerhalb des Gesamtverkehrs vollzogen, und man darf annehmen, dass der Bewegung der beiden Verkehrsarten ein gewisser, grundsätzlicher Zusammenhang innewohnt.

Die Güterzufuhr der deutschen Rheinhäfen ist in allen Jahren überwiegend zu Berg gerichtet und hat sich ganz entschieden in dieser Richtung fortentwickelt. Die Zufuhr zu Berg betrug im Jahre 1891 5,3 Millionen Tonnen und im Jahre 1911 rund 25 Millionen Tonnen, stieg also in diesem Zeitraum um 19,7 Millionen oder 374,2 %, wogegen die weniger bedeutende Zufuhr zu Tal nur um 3,5 Millionen oder 206,7 % zunahm.

Der Anteil der beiden Verkehrsrichtungen bewegte sich in Abständen von 5 zu 5 Jahren folgendermassen:

	1891	1896	1901	1906	1911
	%	%	%	%	%
Zufuhr zu Berg	75,7	82,1	81,9	80,4	82,8
„ „ Tal	24,3	17,9	18,1	19,6	17,2

Demnach hat die zu Berg gerichtete Güterzufuhr nicht nur ihren Anteil an der Gesamtzufuhr gewahrt, sondern erreichte noch im letzten Jahre, 1911, einen gewissen Höchststand, was dieses Verhältnis als grundsätzlichen Zustand kennzeichnet.

Einen entgegengesetzten Verlauf hat die Entwicklung der Güterabfuhr nach den beiden Fahrtrichtungen genommen. Die Abfuhr zu Berg stieg unter mannigfachen Schwankungen von 3,5 Millionen Tonnen im Jahre 1891 auf 8,9 Millionen Tonnen im Jahre 1911, also um 5,4 Millionen oder 155,3 %. Die Güterabfuhr zu Tal dagegen schnellte von 3,1 Millionen Tonnen auf rund 14 Millionen Tonnen, also um 10,9 Millionen oder 346,5 % empor. Während die Abfuhr zu Berg noch bis zum Jahre 1905 regelmässig das — wenn auch nicht bedeutende — Übergewicht hatte, wurde diese Regel zum erstenmale im Jahre 1906 durchbrochen, in dem die Abfuhr zu Tal die zu Berg um 1,1 Million schlug. In den folgenden Jahren 1907 und 1908 hatte zwar die Abfuhr zu Berg wieder um ein Geringes den Vorrang, musste ihn jedoch seitdem, bis zum Jahre 1911, an die Abfuhr zu Tal abtreten, die, rüstig fortschreitend, im Jahre 1911 bereits über 5 Millionen Tonnen mehr beförderte als die Güterabfuhr zu Berg.

Der Anteil der beiden Fahrtrichtungen an der Gesamtabfuhr bewegte sich in Abständen von 5 zu 5 Jahren, wie folgt:

	1891	1896	1901	1906	1911
	%	%	%	%	%
Abfuhr zu Berg	52,8	59,8	59,5	46,8	39,0
„ „ Tal	47,2	40,7	40,5	53,7	61,0

Das Verhältnis der beiden Fahrtrichtungen zu einander hat sich also bei der Güterabfuhr nach dem Jahre 1901 ganz beträchtlich zugunsten der Talfahrt verschoben, die im Jahre 1891 nur 47,2 %, im Jahre 1911 aber erheblich mehr als die Hälfte, nämlich 61 % der Gesamtgüterabfuhr ausmachte, wogegen der Anteil der Abfuhr zu Berg von 52,8 % im Jahre 1891 auf 39 % im Jahre 1911 zurückging.

Man sieht, dass der Steigerung des Anteils des zu Tal gerichteten Verkehrs eine Zunahme des Anteils der Abfuhr am Gesamtverkehr gleichlief.

Die Annahme, dass der Bewegung der beiden Verkehrsarten ein grundsätzlicher Zusammenhang innewohnt, findet in dem obigen Ergebnis eine gewisse Bestätigung; denn tatsächlich hat die zu Tal gerichtete Güterabfuhr in den letzten Jahren eine ausserordentlich kräftige Entwicklung genommen und sich einen beträchtlichen Anteil am Gesamtgüterverkehr erworben, wie auch nachfolgende Uebersicht über den Anteil der beiden Fahrtrichtungen der Zufuhr und der Abfuhr am Gesamtverkehr in den Jahren 1891 und 1911 überzeugend veranschaulicht:

	Zufuhr		Abfuhr		
	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	
	%	%	%	%	
1891	38,7	12,4	25,8	23,1	100
1911	47,0	9,8	16,8	26,4	100

Es erwies sich im Jahre 1911 die Zufuhr zu Berg und die Abfuhr zu Tal als die stärksten Positionen und zugleich als die Pole der Entwicklung des rheinischen Güterverkehrs. Die Güterabfuhr zu Berg, die im Jahre 1891 die zweite Stelle inne hatte, und die Zufuhr zu Tal haben demgegenüber in den letzten 20 Jahren sichtlich an Bedeutung verloren. Diese Wandlung innerhalb des rheinischen Güterverkehrs ist hervorgerufen durch die fortschreitende Angliederung verarbeitender Industrien an die Urproduktion: Die Rohstoffe werden in steigender Masse zu Berg an den Stätten der Industrien dem Arbeitsprozess zugeführt und kehren, in ebenfalls zunehmendem Grade, zu Tal als verarbeitete, halb und ganz fertige Waren zurück.

Internationale Ausstellung in Tokio. Seit einigen Jahren wird in Tokio eine internationale Ausstellung geplant; deren Ausführung jedoch aus verschiedenen Gründen jeweils verschoben wurde. Neuerdings ist nun das Programm zu einer «Tokio Taisho Exposition» erschienen, die auch eine Abteilung für ausländische Teilnehmer vorsieht.

Programme und Bedingungen können bei der Schweizerischen Zentralstelle für das Ausstellungswesen, Zürich, Metropol, bezogen werden.

— Cholera in Bulgarien und Serbien. Durch Bundesratsbeschluss vom 26. Juli sind Bulgarien und Serbien als choleraverseucht erklärt worden.

Es kommen daher gegenüber den Herkunft aus diesen Ländern die Bestimmungen der Verordnung vom 30. Dezember 1899/4. Februar 1908 zur Anwendung in dem Umfange, wie sie durch den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1908 in Vollziehung gesetzt worden sind.

Der Beschluss tritt am 1. August 1913 in Kraft.

Exposition internationale à Tokio. Depuis quelques années on projette une exposition internationale à Tokio, dont l'exécution, pour des raisons diverses, avait dû être abandonnée. Tout dernièrement cependant il a paru le programme d'une «Tokio Taisho Exposition 1914», qui prévoit pour les exposants étrangers une section internationale.

On peut se procurer les programmes et conditions en s'adressant à l'Office central suisse pour les expositions, Zurich, Métropole.

Annoncen-Regie:
HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces:
HAASENSTEIN & VOGLER

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie. BADEN (Schweiz)

Einladung
zur
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
Montag, den 18. August 1913, vorm. 10¹/₂ Uhr
im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Baden

Verhandlungsgegenstände:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung, Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und einem Ersatzmann.
5. Beschlussfassung über Erhöhung des Aktienkapitals.

Stimmkarten werden bis und mit Mittwoch, den 13. August a. c. gegen Hinterlegung der Aktien am Sitze der Gesellschaft, bei der Bank in Baden, bei dem Schweizerischen Bankverein in Basel, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur und St. Gallen

bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel, bei der Berliner Handelsgesellschaft in Berlin, bei der Deutschen Bank in Berlin, bei der Deutschen Bank, Filiale Frankfurt, in Frankfurt a. M., bei der Deutschen Bank, Filiale München, durch diese Depotstellen verabfolgt.

Bilanz, Gewinn- und Verlust-Konto und Revisorenbericht können von den Herren Aktionären vom 4. August a. c. an bei uns eingesehen werden.

Baden, den 26. Juli 1913.

(Za 4119 g) (20571)

Der Verwaltungsrat.

A.-G. Tabak- & Cigarrenfabriken J. G. Geiser Langenthal

Generalversammlung der Aktionäre
Freitag, den 15. August 1913, nachmittags 2¹/₂ Uhr
im Restaurant zur Linde in Langenthal

Traktanden:

1. Protokoll (2060.)
2. Bericht über die bisherige Tätigkeit betreffend Rekonstruktion
3. Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat für die Aufstellung des Nachlassvertrags Entwurfs.
4. Eventuell Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Unvorhergesehenes.

Gemäss § 13 der Statuten haben sich die Aktionäre spätestens drei Tage vor der Generalversammlung durch Vorweisung der Aktien über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Eintrittskarten sind im Bureau der Gesellschaft in Langenthal erhältlich.

Der Verwaltungsrat.

Oensingen-Balsthal-Bahn

Dividenden-Zahlung

Coupon Nr. 2 unserer Aktien wird von heute an bei der Solothurner Kantonalbank und ihren Filialen, sowie bei der Kasse der Gesellschaft in Balsthal mit Fr. 25 eingelöst. (5331 Q) (20581)

Balsthal, den 28. Juli 1913.

Betriebsdirektion.

= Zu verkaufen =

In der Westschweiz ist eine vollständig und sehr gut eingerichtete Schuhfabrik käuflich abzutreten. Dieselbe besitzt nachweisbar eine gute und sichere Kundenschaft, ganz besonders in der französischen Schweiz, wo gegenwärtig bereits keine Konkurrenz-Fabrik existiert. Die Fabrik ist technisch mit den modernsten amerikanischen Maschinen ausgerüstet und mit allem nötigen Mobiliar und dazu gehörigem Inventar versehen. Sehr günstige Arbeitsverhältnisse und beherrschender Bestand zugesichert. Für tüchtige Fachleute ein sicheres und lohnendes Unternehmen. Produktionsfähigkeit 800 Paar täglich. Die bestehende Anlage würde sich ebenfalls sehr gut als eine Filiale einer schon bestehenden Fabrik eignen. Sehr günstige Kauf- und Übernahmebedingungen. (3762 F) (20451)

Auskunft erteilt die Liquidationskommission der Schuhfabrik Freiburg (Schweiz). Für persönliche Beichtigung und nähere Auskunft vorherige Anmeldung erwünscht.

Régie des annonces:
HAASENSTEIN & VOGLER

Les Insertions

pour les
financiers
commerçants
et Industriels
trouvent dans la

Feuille officielle

suisse de commerce

la publicité la plus
étendue et la plus
efficace.

Régie des annonces:
Haasenstein & Vogler

Man würde ein Depot in

Baumaterialien

errichten und sucht mit Lieferanten von guter Ware in Verbindung zu treten.

Offerten unter Chiffre H A 2051 an Haasenstein & Vogler, Bern.

Schöne Lokatur bei Haasenstein & Vogler

Schweizerische Volksbank

Altstätten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Montier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Weizikon, Winterthur, Zürich

Einbezahletes Stammkapital und Reserven Fr. 76 Millionen

Wir verfolgen bis auf weiteres al pari

4 1/2 % Obligationen

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons. (866 Y) (1053 I)

Die Generaldirektion.

Compagnie du Chemin de fer

Bière-Apples-Morges

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi, 8 août 1913, à 3 heures du soir, au Casino de Morges.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination d'un membre du conseil d'administration.
- 5° Nomination de trois commissaires-vérificateurs.
- 6° Modification de l'art. 19 des statuts.

Les comptes de l'exercice et le rapport de MM. les contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au siège social, rue du Grand-Chêne 16, à Lausanne, dès le 31 juillet.

Les cartes d'admission à l'assemblée, donnant droit au libre parcours le 8 août, seront remises à MM. les actionnaires sur présentation des titres, jusqu'au 6 août 1913, aux adresses suivantes:

- A Lausanne: au siège social.
A Morges: chez M. le Juge Andersen, administrateur.
A Apples: chez M. le Syndic Fazan.
A Bière: chez M. le Juge Pittet, administrateur.
A Ballans: chez M. le Syndic Croisier, administrateur.
A Isle: chez M. le Juge Bernard, administrateur.

(13332 L) (2002 I)

Le conseil d'administration.

Aarganische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

Aktienkapital und Reserven

Fr. 8,230,000

Wir geben bis auf weiteres

4 3/4 % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: Blattner.

Société des Tramways Lausannois

Remboursement d'obligations

Ensuite de tirage au sort, les obligations ci-après ont été appelées au remboursement, pour le 1^{er} novembre 1913:

Emprunt de 1902, de fr. 2,000,000 4 %, 20 obligations:

Nos 326, 648, 680, 1166, 1394, 1438, 1731, 1870, 1874, 2056, 2172, 2369, 2386, 2462, 2755, 2832, 3299, 3337, 3425 et 3884.

Emprunt de 1906, de fr. 500,000 4 %, 4 obligations:

Nos 4391, 4418, 4877 et 4906.

Ces titres peuvent être présentés à la Banque Cantonale Vaudoise et à la Banque Ch. Masson & Cie. (S. A.), à Lausanne, à la date susindiquée, à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt. (13441 L) (2052.)

Lausanne, 28 juillet 1913.

La direction.

Eisen- & Stahlwarenfabrik A.-G., Sissach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 16. August 1913, nachmittags 4 Uhr

in der Wirtschaft von Benjamin Meyer, Metzger, in Sissach

Traktanden:

1. Vorlage der Rechnung pro 1912/1913 und Beschlussfassung über die Verteilung des Jahresertrages.
2. Wahl der Kontrollstelle. (2054 I)

Sissach, den 30. Juli 1913.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne — London

Zweigniederlassung: Biel

Agenturen: Aigle — Chiasso — Herisau — Rorschach

Aktienkapital: Fr. 82,000,000

Reserven: Fr. 28,750,000

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

4 1/2 % gegen unsere Obligationen, 2 u. 3 Jahre fest

4 1/4 % 5 Jahre fest

Die Obligationen lauten auf Namen oder Inhaber; sie sind nach Ablauf des festen Termins gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, im Juli 1913.

Die Direktion.

(104 I)

Aufforderung

Zufolge Beschlusses der Generalversammlung ist die

Aktiengesellschaft Heitz & Co. in Münchwillen

in Liquidation getreten. (2050.)

Behufs Durchführung der Liquidation, werden sämtliche Gläubiger gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei der Unterzeichneten anzumelden.

Münchwillen, 26. Juli 1913.

Heitz & Co. A. G. in Liquidation,

Namens des Liquidationskomitee:

J. Ammann.

Schweizerische

Unfallversicherungs - Aktiengesellschaft

Gegründet 1875 In Winterthur Gegründet 1875

Aktienkapital Franken 10,000,000 Einbezahletes Kapital Franken 6,000,000

Die Gesellschaft schliesst ab gegen feste Prämien:

1. Einzelversicherungen;
2. Reiseversicherungen aller Art;
3. Kollektiv-Versicherungen mit und ohne Deckung der Haftpflicht;
4. Haftpflichtversicherungen nach dem Schweizerischen Obligationenrecht;
5. Diebstahl-Versicherungen;
6. Versicherungen gegen Veruntreuung (f. Geschäftsinhaber);
7. Kautionsversicherungen (Ersatz für Amts- und Dienstkautionen von Beamten, Angestellten, Vertretern, Reisenden etc.).

Direktion der Gesellschaft in Winterthur

- Aarau: F. Wirth, Metzgergasse 81.
Basel: E. Imhoff-Settelen & Solm, Brüderholzstr. 12.
Bern: P. Fricker, Elfingerstrasse 4.
A. Teuscher & H. Ruefli, Münzgraben 2 (Hauptagentur).
Chur: Gebrüder Meisser, Poststrasse.
Genf: Roessinger, Chevillard & Bovet, Rue Général Dufour, 13.
Lausanne: Louis Buttin, Place St-François, 15.
Locarno: J. Rütishauser, Piazza grande.
Luzern: Dr. J. Rynert, Pilatusstrasse 54.
Neuchâtel: J. Lambert, Cof d'Inde 21.
St. Gallen: C. Guggenbühl, Schützenstrasse 10.
Schaffhausen: O. Türier, Spitalstrasse. (24)
Winterthur: O. Müller, Bankstrasse 10.
Zürich: J. H. Hoeppli, Bahnhofplatz 1.

Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral
Plus de 4000 marques (941)
ont été exécutées et déposées
par F. Homburg
graveur-médailleur à Berne

Als Teilhaber,

Kommanditär oder Associé

würde in solide Firma ein tüchtiger, jüngerer Kaufmann für Bureau oder Reisen mit Fr. 20,000 bis Fr. 80,000 eintreten. Beste Referenzen. Diskretion. Direkte Offerten unter Chiffre H 5927 Y an Haasenstein & Vogler, Basel.

Käufer

eines guten

Detail- oder Engros-Geschäftes

ist ein energischer, jüngerer Kaufmann.

Anzahlung bis Fr. 100,000 kann gemacht werden.

Nicht Anonymes, direkte Offerten sub Chiffre H 5926 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. (2055 I)

Désirant changer de climat pour sa famille, un

directeur de banque

actuellement en fonctions,

cherche place analogue

dans la Suisse française, de préférence dans localité aux abords d'un lac. (2022.)

Ecritures chiffrées B25351 à Haasenstein & Vogler, Lausanne.